

## Porównanie tłumaczeń Marka 4:19

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                       | Treść                                                                                                                                                           |
|----------|------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny<br>Przekład Textus<br>Receptus<br>Oblubienicy | A troski wieku tego i oszustwo bogactwa i co do pozostałych pożądlivości wchodzące zaduszają Słowo i bezowocne staje się                                        |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                       | ale troski tego wieku,* ułuda bogactwa** i pożądlivości dotyczące innych (spraw)*** wkraczają i zagłuszają Słowo, tak że staje się bezowocne. <sup>1)2)3)</sup> |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament<br>Popowski-<br>Wojciechowski                | i troski wieku, i złuda bogactwa, i (te) co do pozostałych pożądanía wchodząc zaduszają słowo, i bezowocne staje się.                                           |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus<br>Oblubienicy                              | A troski wieku tego i oszustwo bogactwa i co do pozostałych pożądlivości wchodzące zaduszają Słowo i bezowocne staje się                                        |

---

<sup>1)</sup> <x>470 6:25</x>

<sup>2)</sup> <x>470 19:23</x>; <x>610 6:9-10</x>

<sup>3)</sup> <x>500 2:15-17</x>